

Porozumienie Administracyjne
w sprawie stosowania Umowy o zabezpieczeniu społecznym
między
Rzeczpospolitą Polską
a
Stanami Zjednoczonymi Ameryki

władza właściwa Rzeczypospolitej Polskiej i
władza właściwa Stanów Zjednoczonych Ameryki

zgodnie z artykułem 10 ustęp 1 Umowy o zabezpieczeniu społecznym między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki, podpisanej dnia (.....), zwanej dalej „Umową”, uzgodniły co następuje:

ROZDZIAŁ I
Postanowienia ogólne

Artykuł 1
Definicje

Jeżeli określenia występujące w Umowie są używane w niniejszym Porozumieniu Administracyjnym, mają one takie samo znaczenie jak w Umowie.

Artykuł 2
Instytucje łącznikowe

Instytucjami łącznikowymi, o których mowa w artykule 10 ustęp 2 punkt 1 Umowy, są:

- 1) w Rzeczypospolitej Polskiej:
 - a. Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala w Warszawie (Social Insurance Institution – Headquarters in Warsaw) w zakresie stosowania przepisów prawa dotyczących ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
 - b. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala w Warszawie (Agricultural Social Insurance Fund – Headquarters in Warsaw) w zakresie stosowania przepisów prawa dotyczących ubezpieczenia społecznego rolników;
- 2) w Stanach Zjednoczonych – Administracja Zabezpieczenia Społecznego (Social Security Administration).

Artykuł 3
Instytucje właściwe

Instytucjami właściwymi dla stosowania Umowy są:

- 1) w Rzeczypospolitej Polskiej:
 - a. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution) w zakresie stosowania przepisów prawa dotyczących ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
 - b. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund) w zakresie stosowania przepisów prawa dotyczących ubezpieczenia społecznego rolników;
- 2) w Stanach Zjednoczonych – Administracja Zabezpieczenia Społecznego (Social Security Administration).

Artykuł 4
Postanowienia dotyczące instytucji łącznikowych

1. Władza właściwa każdej ze Stron może wyznaczyć inne, niż te, o których mowa w artykule 2 niniejszego Porozumienia Administracyjnego, instytucje łącznikowe. W takim przypadku zobowiązana jest powiadomić niezwłocznie władzę właściwą drugiej Strony.
2. Instytucje łącznikowe, wyznaczone w artykule 2 niniejszego Porozumienia Administracyjnego, uzgodnią wspólne procedury i formularze niezbędne do realizacji Umowy i niniejszego Porozumienia Administracyjnego.

ROZDZIAŁ II
Postanowienia dotyczące ubezpieczenia

Artykuł 5
Potwierdzanie ubezpieczenia

1. Jeżeli przepisy prawa jednej ze Stron są stosowane zgodnie z postanowieniami Części II Umowy, instytucja właściwa tej Strony, na wniosek pracodawcy lub osoby pracującej na własny rachunek, wydaje zaświadczenie o tym, że pracownik lub osoba pracująca na własny rachunek podlega tym przepisom prawa i wskazujące okres przez który to zaświadczenie jest ważne. Zaświadczenie to jest dowodem, że pracownik lub osoba pracująca na własny rachunek jest wyłączona spod przepisów prawa o obowiązkowym ubezpieczeniu drugiej Strony.

2. Zaświadczenie, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, jest wydawane przez instytucje właściwe, o których mowa w artykule 3 niniejszego Porozumienia Administracyjnego.
3. Instytucja właściwa Strony, która wydaje zaświadczenie, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, dostarcza do instytucji właściwej drugiej Strony kopię tego zaświadczenia lub uzgodnione informacje z zaświadczenia, jakie są potrzebne instytucji właściwej drugiej Strony.
4. Do stosowania artykułu 6 ustęp 10 Umowy wyznacza się:
 - 1) w Rzeczypospolitej Polskiej – Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala w Warszawie (Social Insurance Institution – Headquarters in Warsaw);
 - 2) w Stanach Zjednoczonych - Administrację Zabezpieczenia Społecznego (Social Security Administration).

ROZDZIAŁ III Postanowienia dotyczące świadczeń

Artykuł 6 Rozpatrywanie wniosków

1. Wnioski o świadczenia na podstawie Umowy są składane na formularzach uzgodnionych przez instytucje łącznikowe obu Stron.
2. Instytucja właściwa Strony, w której złożono wniosek o świadczenia, zgodnie z artykułem 16 Umowy, jako pierwszej, przekazuje instytucji właściwej drugiej Strony takie dowody i inne informacje, którymi dysponuje, które mogą być wymagane do ukończenia postępowania na wniosek.
3. Instytucja właściwa Strony, która otrzymuje wniosek złożony w instytucji właściwej drugiej Strony jako pierwszej, niezwłocznie dostarcza instytucji właściwej drugiej Strony takie dowody i inne dostępne informacje, którymi dysponuje, które mogą być wymagane do ukończenia postępowania na wniosek.
4. Instytucja właściwa Strony, w której złożono wniosek o świadczenia, weryfikuje informacje odnoszące się do wnioskodawcy oraz członków jego rodziny. Rodzaj informacji, które są weryfikowane, uzgodniają instytucje łącznikowe obu Stron.

ROZDZIAŁ IV Postanowienia różne

Artykuł 7 Współpraca administracyjna

1. Zgodnie z procedurami i za pomocą formularzy, o których mowa w artykule 4 ustęp 2 niniejszego Porozumienia Administracyjnego, instytucja właściwa jednej Strony, na wniosek instytucji właściwej drugiej Strony, przekazuje dostępne informacje odnoszące się do wniosku określonej osoby, w celu wykonywania Umowy.
2. W celu zweryfikowania uprawnień świadczeniobiorców, mających miejsce zamieszkania na terytorium Strony, instytucja właściwa tej Strony niezwłocznie dostarcza instytucji właściwej drugiej Strony, zgodnie ze swoimi przepisami prawa i ustawodawstwem krajowym dotyczącym ochrony prywatności i poufności danych osobowych, niezbędne informacje o wszelkich okolicznościach, w jakich mogłoby dojść do wypłacania nienależnych świadczeń.
3. Władze właściwe, instytucje łącznikowe i instytucje właściwe Stron mogą korespondować bezpośrednio ze sobą oraz z każdą osobą, gdziekolwiek ona ma miejsce zamieszkania, jeżeli jest to niezbędne w celu wykonywania Umowy.

Artykuł 8 Przekazywanie danych statystycznych

1. Instytucje łącznikowe Stron wymieniają dane statystyczne o liczbie zaświadczeń wydanych zgodnie z artykułem 5 niniejszego Porozumienia Administracyjnego i o zrealizowanych płatnościach dla świadczeniobiorców zgodnie z Umową. Te dane są dostarczane corocznie na uzgodnionych formularzach.
2. W celu ułatwienia wykonywania Umowy i niniejszego Porozumienia Administracyjnego instytucje łącznikowe mogą uzgodnić środki dla dostarczania i przekazywania danych drogą elektroniczną.

Artykuł 9 Zwrot kosztów

1. Jeżeli zgodnie z artykułem 11 Umowy, jest wymagana pomoc administracyjna, koszty inne, niż stałe koszty osobowe i koszty obsługi instytucji właściwej zapewniającej pomoc, są zwracane, z wyjątkiem kosztów uzgodnionych przez instytucje łącznikowe Stron.
2. Instytucja właściwa każdej ze Stron przekazuje na własny koszt instytucji właściwej drugiej Strony, na jej wniosek, wszelkie informacje i posiadaną dokumentację lekarską, odnoszącą się do inwalidztwa wnioskodawcy lub świadczeniobiorcy.
3. Instytucja właściwa jednej Strony zwraca kwoty należne, na podstawie ustępu 1 niniejszego artykułu lub artykułu 14 Umowy, po przedstawieniu zestawienia wydatków przez instytucję właściwą drugiej Strony.

Artykuł 10
Wypłata świadczeń

Świadczenia są wypłacane bezpośrednio świadczeniobiorcom, zgodnie z przepisami prawa Strony.

Artykuł 11
Wejście w życie

Niniejsze Porozumienie Administracyjne wchodzi w życie w dniu wejścia w życie Umowy i pozostaje w mocy przez ten sam okres.

SPORZĄDZONO w *Warszawie*, dnia *2 kwietnia 2008* roku, w dwóch egzemplarzach każdy w języku polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

W imieniu władzy właściwej
Rzeczypospolitej Polskiej

Jolanta Fedak

W imieniu władzy właściwej
Stanów Zjednoczonych Ameryki

Victor Ashe